



MINI.CITID

КОГДА ТЮРКИ ПЕРЕСЕЛИЛИСЬ ИЗ МОНГОЛИИ?

Олжас СУЛЕЙМЕНОВ, поэт

В Российском университете дружбы народов состоялась VII Международная научная конференция из серии «Великие миграции в ранней истории». Тема – «Великое переселение народов Северной Евразии в начальные века н. э.». Организаторы: ЮНЕСКО (Париж), Центр сближения культур (Алматы), РУДН (Москва). На конференции впервые прозвучало мое предположение о прямой связи двух глобальных событий истории Евразии – «Великого переселения народов» и «Великого шелкового пути».

Термин «Великое переселение народов» был давно представлен в научной историографии и в учебниках.

Основной причиной этого массового драматического явления называется нашествие гуннов, пришедших в Европу из глубин Дальневосточной Азии. Кто они – монголы? Тюрки? Пока признается компромиссное – «тюрко-монголы».

Но массовая миграция под влиянием нашествия – явление, вероятно, кратковременное. А «Великое переселение...» охватывает период, протянувшийся, по-видимому, с начальных столетий н. э. до VIII–XI веков. Скорости и динамика миграций, надо полагать, отличались в разные периоды в зависимости от различных обстоятельств.

К настоящему изучению этого процесса историки могут приступить в будущем, только рассмотрев все другие причины общих и локальных перемещений этносов на территориях не только Северной Евразии, но и мира.

На мой взгляд, в качестве одной из самых главных причин «Великого переселения» следует назвать «Великий шелковый путь».

Он начался с конца I тысячелетия до н. э. и длился до XIII века – эпохи Чингисхана.

За это время было наработано несколько маршрутов этого первого трансконтинентального торгового пути от Срединной империи (Чжунго) до Римской.

В истории и на географической карте Евразии эти перемещения товаров, идей, культур должны были оставить следы. И некоторые из них вполне узнаваемы.

Какие следы могли оставить торговые караваны? Прежде всего, думаю, названия перевалочных баз, таможенных пунктов на границах государств, которые приходилось пересекать. Например, интересно будет подробно рассмотреть, как и где отложилось на картах Евразии слово *alban* – «таможня» (тюрк.-монг.), которое стало названием местностей, стран, народов.

«Шелковый путь» – великая имперская идея, порожденная в древнем Китае – «Завоевать мир не мечом, но товаром». Но товаром особым, исключительным. Секреты производства таких товаров охранялись, как ныне «плутониевые», и даже строже, если самые развитые государства Центральной Азии и Европы несколько столетий не могли воспроизвести у себя технологию шелка, фарфора, бумаги и других материалов, привозимых из Китая.

Эта идея «завоевание мира товаром» была, уверен, вполне осознанно противопоставлена идее классической империи – «завоевания мира оружием», воплощенной в политической практике Рима.

Борьба этих двух начал не закончилась с крахом Римской империи: проект Великого шелкового пути, остановленный Чингисханом в XIII столетии, начал возрождаться в конце XX. Китай снова завоевывает мир товарами, пусть не такими эксклюзивными, как раньше, но и они за три десятилетия сделали Китай первой экономикой мира. Империей нового типа, замысел которой возник в Поднебесной два тысячелетия назад.

О нескольких маршрутах Великого Шелкового пути, проходившего даже по Европе, можно судить по названиям шелка в европейских языках.

В известных этимологических словарях английское *silk* – «шелк» производят от корня латинского слова *serikum* – «шелк».

Сказывается убежденность, что шелк из Китая доставлялся караванами прежде всего в Рим. И оттуда поступал в другие европейские страны. Поэтому фонетическое развитие **serik>silik>silk* вполне предсказуемо, как считают лингвисты. Дальнейшее путешествие германского термина приводит к славянскому названию шелка: **silk>*shelk*.

Но почему в романских языках, самых близких к латинскому, не получил распространение *serikum*? Этот вопрос этимологи должны были задать себе, сравнивая с латинским термином итальянское *seda* – «шелк», испанское *sede* – «то же». То, что эти слова явно не родственны латинскому, – очевидно. Но тогда возникли бы вопросы – как произошли романские формы? Да и латинская, кстати.

Европейские словари на эти вопросы не отвечают. Привлекаю и словари языков Азии. Прежде всего, китайский, с которого, безусловно, надо было начинать европейским этимологам.

В китайском: si- «шелк», sidi- «шелковое».

В лексиконе торговли прилагательное «шелковое» естественно превращалось в существительное – «шелк». Китайское название товара почему-то наиболее точно передавалось в древнегерманском (готском) языке: sidi – «шелк» (гот.).

Удивительно, что лингвисты еще не заметили этого совпадения. А если бы обратили внимание, то приоткрылась бы завеса над тайной одного из маршрутов Шелкового пути: Китай – Крым (Черное море) – Андалузия (Средиземное море) и далее.

Какие известные науке исторические данные можно было использовать при этом?

1) Полуостров Крым в начальные века н. э. населяли готы. А точнее, «ост готы», т. е. «восточные готы».

2) Южную провинцию Испании населяли «вест готы» – «западные готы».

Почему случилось такое географическое разделение древних германцев? И что означает этот этноним «готы»?

Мне кажется, термин стал названием этноса благодаря Шелковому пути, участниками которого стали древние германцы, оказавшиеся в Крыму, часть которых была «командирована» из Крыма на юг Испании, в Андалузию, в порты Средиземного моря.

В Крыму, вероятнее всего, была перевалочная база этого маршрута. Склады, казармы для размещения отрядов сопровождения, конюшни, стоянки для верблюдов. И, конечно, порт для торговых судов.

По-видимому, содержалась перевалка германцами, имевшими опыт перевозки товаров морем. Кто сопровождал караваны верблюдов до Черного моря? Скорее всего, кочевые тюрки. Степные караваны на перевалке разгружались, и, если судно было готово, товар, привезенный на верблюдах, оказывался в его трюмах. Приезжие купцы перебирались в каюты, и корабль в сопровождении уже готского отряда отправлялся по морю на другой берег. Там снова использовался вьючный скот, и готы охраняли караваны до самой Андалузии, где часть товара доставалась

испанским торговцам вместе с названием, которое испанские торговцы слышали от готов сопровождения (sidi) или от купцов-китайцев (sidi). В испанском языке появилось название этого товара sede – «шелк» (исп.).

В Андалузии была, вероятно, создана еще одна перевалка, которую содержали те же готы, но представленные в исторических свидетельствах как западные готы.

Из портов Андалузии корабли с шелком (sede) отплывали на Аппенинский полуостров. Но не в Рим, а во Флоренцию, которая была одной из первых столиц Италии. Там корабли разгружались, и шелк поступал на базары Флоренции уже под названием seda – «шелк» (ит.).

Маршрут от Крыма до Андалузии не был, наверное, разовым. Веками китайцы использовали эти две перевалки. И, похоже, вполне законно: за десяток тысяч верст от роц своего тутовника Срединная империя, по-видимому, имела имперские территории, где устраивала перевалочные базы для своих товаров. И на этом маршруте первой обнаруживаемой перевалкой может стать Крымская. Ее китайское название gotu – «имперская земля (территория)» могло дойти до остальных европейцев, уже обретя иной смысл – этноним древних германцев.

Таким образом, на этом маршруте выявляются две перевалки, обслуживавшиеся древними германцами – Крым (ostgotu) и Андалузия (vestgotu). Определения к терминам добавили уже европейские историки.

Вероятно, тогда делались попытки «народной этимологии»: «корень» *gotu совпал с общегерманским got – «бог». И это созвучие могло сыграть свою роль в судьбе китайского термина, ставшего именем древних германцев. Готы, занимаясь выгодным бизнесом, посещали Испанию, Италию. И, возможно, с этим обстоятельством связано то, что в IV в. н. э. готы стали христианами. Появился готский алфавит, почти не отличавшийся от латинского. Так шелк, возможно, помог принятию древними германцами католической веры.

ШЕЛКОВЫЙ ПУТЬ И ТЮРКИ

До VIII в. н. э. кочевые тюрки обитали в монгольских степях. И постоянные нашествия северных соседей заставили Китай выстроить Великую китайскую стену, но и она не избавила от давления Тюркского каганата.

Первые китайские караваны проходили на Запад, наверное, в сопровождении китайских отрядов сопровождения, потому что

караванные тропы пролегали через густонаселенные чужими народами территории. И хотя, вероятно, существовали международные договоры – «торговые караваны неприкосновенны», – не всюду и не всеми они выполнялись. Хотя договоры, думаю, существовали долго, как-то обеспечивая международную торговлю. В Лаврентьевской летописи есть строки о том, что купец Беловолод Просович проходил с караваном из Хивы (или Хорезма) в Киев мимо реки Каялы, где Кончак громил войска князей Игоря и Всеволода. О видимом купец и сообщил великому князю Святославу. Но торговцев и товары воины Кончака не тронули. Иначе бы летописец не промолчал об этом.

Конечно, не только договоры гарантировали безопасность транзита товаров, но и сильные отряды. Степные тюрки славились как самые успешные воины. Мыслители и торговцы Поднебесной подсказали императору (уже не узнать, какому), что северного соседа лучше взять на боевую службу. Те товары, которые кочевники привыкли добывать в Поднебесной оружием, теперь они получали как зарплату. Тюркское племя, выделявшее такой отряд, получало от купца, надо полагать, определенную компенсацию товарами и золотом.

Отряды кочевников сопровождали караваны по разным маршрутам. Один (южный) проходил, по-видимому, по странам Средней Азии, Ирана до Византии (Малая Азия) и оттуда морем до Аппенинского полуострова. Думаю, этим путем пришло в Рим название шелка – *serikum*.

...Тюрки освоили термин *sidi* – «шелковый», заменив китайский суффикс прилагательного *-di*, на тюркский *-lik*.

И в дальнейшем на всех маршрутах, где караваны сопровождались тюркскими отрядами, местные торговцы слышали уже это название приобретаемого материала – **silik* (вместо *sidi*).

Тюрки были покорены красотой этого материала. Слово *silik* – «шелк» обрело переносный поэтический смысл – «прекрасное». В древнетюркских текстах, высеченных на каменных стелах, часто встречается поэтическое выражение *silikkyz* – «красивая девушка», «прекрасная девушка». Буквальный перевод – «шелковая девушка».

В тюрко-кипчакских наречиях, к которым относится казахский, эту материю будут называть другим словом – *zhibek* – «шелк». И в казахском фольклоре появится метафора – Кыз Жибек – «Девушка-шелк», «Самая красивая девушка».

В Северной Европе отюреченный термин прописался, похоже, раньше, чем в Южной. Так, думаю, и возникло silk – «шелк» (англ.).

На южных маршрутах за века применения silik в разных диалектах и языках оно приобретает фонетические варианты – *sirik (cirik) >serik, sherik, cherik...

Название товара в языках принимающих сторон постепенно становится названием самого отряда сопровождения. Видимо, недобрая слава этих отрядов способствовала порождению переносных значений: я узнаю это слово в монгольском цирик – «войско», в турецком черік – «войско» (яны чері = «новое войско», «янычары» – самая яростная часть воинства Османской империи).

От этого корня произошли характерные слова в различных тюркских наречиях. Например, seri – «витязь», «одинокий воин в степи» (каз.). Более раннее значение сохраняется в serik – «сопровождающий» (каз.).

Такое направление поиска требует более полного собрания примеров из тюркских (и не только) словарей, но и этих примеров достаточно для воссоздания следующих сюжетов.

Когда на горизонте появлялось облако пыли, наблюдатель несся в селение с криком – «Serik!.. Serik!.. Спасайтесь!». И люди видели в слове serik смысл – «Враги! Войско!.. Чужое войско!..».

А когда селение или город ждали торговцев с долгожданным товаром, тогда «Serik, serik идет!..» воспринималось иначе – «Шелк! Шелк! Торговцы с шелком подходят!».

...В богатой Византии этот товар, вероятно, всегда ждали. Там название отрядов сопровождения перешло на сам товар. Так, я думаю, появилось слово serikum – «шелк» (лат.), а продавцов, и сопровождающих (людей одной расы) римляне называли serikus – 1) «китаец»; 2) «азиат, с Дальнего Востока» (лат.).

Готовясь к предыдущим конференциям «О великих миграциях в ранней истории»¹, я увидел причину переселения, скажем, древних китайцев из Средиземноморья на Восток. В III тысячелетии до н. э. в философии Древнего Египта возникает культ Юного Солнца, порожденный толкованием священного знака Ra – «Бог солнца». Красная точка в круге жрецами была понята как «Юное солнышко в чреве луны». Луна была признана матерью солнца.

Здесь не место для более подробного объяснения последствий такого толкования священного иероглифа. Но одно из важнейших – жрецы, поверившие в такой смысл священного знака, повели свои племена на Восток, на поиски страны Восходящего солнца, где дети Солнца обретают бессмертие.

В это движение были вовлечены предки китайцев, японцев, корейцев, тюрков-огузов и карлуков и других в будущем восточных народов.

Египетский иероглиф докатился до Тихого океана. В древнекитайском письме II тысячелетия до н. э. он обозначал уже просто «солнце». В квадратном письме I тыс. до н. э. преобразовался в – «солнце».

В японской знаковой культуре «красная точка в круге» стала гербовым символом, национальным флагом.

Итак, поход на Дальний Восток был мотивирован одним из последних толкований священного знака солнца. Благодаря чему китайцы и вместе с ними тюрки-огузы – тоже солнцепоклонники – оказались «на краю земли» – у Тихого океана, и постепенно освоили прилегающие территории.

Но переселение тюрков на Запад от монгольских степей имеет уже не идеальные, а вполне практические причины, выработанные в процессе развития Великого шелкового пути, в организации которого тюрки приняли активное участие. И расселились в западной части Евразии, скорее всего, именно по маршрутам распространения шелка.

Определив, таким образом, все возможные маршруты шелка, мы сможем восстановить демографическую карту, существовавшую до рождения этого трансконтинентального торгового пути.

Удастся ли нынешнему Китаю создать более совершенный механизм торгово-экономических связей «Один пояс – один путь», объединив этим поясом весь мир?

Я надеюсь, что ученые не только Китая и Евразии будут с обостренным вниманием изучать предмет под названием «Великий шелковый путь». Но изучать и преподавать его следует с учетом произведенного им эффекта под названием «Великое переселение народов», чтобы грандиозный новый Шелковый путь, могущий опоясать земной шар, не стал причиной подобных явлений в мировом масштабе.

Пусть сохраняется, живет в планетарном сознании великая идея древних мыслителей Китая – «Мир покоряется не мечом, но красотой,

воплощенной в произведениях, таких как Шелк, Фарфор, Бумага!..». Надо ли причислять к этим символам и такое китайское изобретение как Порох, но мирный Компас – обязательно! Чтобы он показывал всем нам и всегда, что

Нет Востока, Запада нет!

Есть большое слово –

Земля,

Большое на всех языках!..

(из моей первой поэмы «Земля, поклонись Человеку!», апрель 1961 г.)